

# 《译文》

## 图书基本信息

书名：《译文》

13位ISBN编号：9787511723322

出版时间：2014-11

作者：高尔基,罗曼罗兰,萧伯纳,普希金,歌德,狄更斯,果戈理,尼采

页数：6280

译者：鲁迅,茅盾,黄源,黎烈文,傅东华,胡风,巴金,曹靖华,唐弢,孙用,孟十还,陈占元,张祿如,徐懋庸,丽尼,耿济之,陈望道,胡愈之,金人,王统照,赵家璧,姚克,萧乾,卞之琳,冯至

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

## 内容概要

《译文》杂志总共出了29期，最初由鲁迅和茅盾发起。前三期由鲁迅主编，之后由黄源接手编辑。1935年9月出至第十三期时曾停刊。1936年3月复刊，1937年6月最终停办。《译文》杂志旨在介绍西方文学作品，刊载了大量中国译者翻译的优秀外国文艺作品，是二十世纪三十年代上海最有影响力的杂志。该杂志迄今为止未曾被影印过，影印该杂志一方面是保存珍贵的文学史料，另一方面对鲁迅研究有重要价值，是图书馆的必藏之书。

## 作者简介

主编简介：

鲁迅，原名周树人（1881年—1936年）。浙江绍兴人，字豫才。鲁迅先生青年时代曾受进化论，尼采超人哲学和托尔斯泰博爱思想的影响。1904年初留学日本，后从事文艺创作，希望以此改变国民精神。鲁迅先生一生写作计有600万字，其中著作约500万字，辑校和书信约100万字。作品包括杂文、短篇小说、诗歌、评论、散文、翻译作品。对“新文化运动”以后的中国文学产生了深刻而广泛的影响，是新文化运动的主将之一。

黄源，原名黄河清。浙江海盐人。1933年起曾任《文学》、《译文》月刊编辑，《译文丛书》主编。

## 书籍目录

## 《译文》总目录

(总第1)《译文》第一卷第一期 1934年9月16日创刊

## 前记

普式庚是我辈中间的一个——1

玛特渥·法尔哥勒——6

鼻子——27

果戈理私观——61

皇帝的衣服——69

名誉是保全了——81

教父——93

市侩颂——103

艺术都会的巴黎——104

后记——110

(总第2)《译文》第一卷第二期 1934年

描写自己——117

说叙自己的纪德——118

论古典主义——119

散文诗抄——126

《山民牧唱》序——134

怎样排演古典剧——141

关于萧伯纳——145

空中足球新游戏——159

波西米亚人——175

饥馑——191

俄罗斯的童话(一及二)——213

后记——223

(总第3)《译文》第一卷第三期 1934年

今年不会有过春天——229

会友——232

西班牙书简——244

饥饿之城——266

邪气好记性——270

尼古拉·奈克拉索夫——297

诗三首——307

娜耶——312

我怎样写作——323

俄罗斯的童话(三)——334

后记——359

(总第4)《译文》第一卷第四期 1934年

论超现实主义派——367

奇闻三则——376

安琪吕珈——392

西班牙书简——406

现代荷兰文学——423

太阳也升起也降落——444

卖花女郎——447

与敏娜·考茨基论倾向文学——451

- 俄罗斯的童话——456  
 后记  
 （总第5）《译文》第一卷第五期 1934年  
 两个教堂——483  
 美貌奖品——496  
 秋——504  
 西班牙书简——507  
 林中之死——526  
 诗与艺术的将来——545  
 五月的夜——548  
 后记——591  
 （总第6）《译文》第一卷第六期 1934年  
 歌德论——595  
 普洛米修士——607  
 奇闻二则——612  
 动物寓言诗四首——631  
 小像——635  
 少年别——641  
 莱蒙托夫——659  
 诗三首——665  
 红头巾——670  
 后记——696  
 （总第7）《译文》第二卷第一期 1935年  
 论莫洛亚及其他——1  
 故事十篇——15  
 马克吐温的悲剧——47  
 射击——56  
 诗四首——74  
 纸团——84  
 给青年作家——89  
 契诃夫：回忆断片——107  
 后记——137  
 （总第8）《译文》第二卷第二期 1935年  
 论自然派——143  
 杜斯退益夫斯基的特质——155  
 屠格涅夫底生活之路——177  
 左拉和写实主义——194  
 左拉——202  
 大密殊——214  
 王尔德——223  
 奇闻二则——236  
 地牢里生长的爱的花——26  
 片刻——259  
 诗三首——274  
 俄罗斯的童话——281  
 后记——300  
 （总第9）《译文》第二卷第三期 1935年  
 吉诃德先生——307  
 儿童作品——337

- 性的渴望——341
- 叩娜——350
- 退伍——378
- 保护——388
- 割麦人——397
- 狄更斯论——407
- 随笔三则——415
- 鸽的悬赏——419
- 后记——455
- （总第10）《译文》第二卷第四期 1935年
- 独房——461
- 记忆的客人——471
- 我喜欢的十种法国小说——480
- 八旬老妪——493
- 最快活的人们——500
- 鱼的故事——517
- 少年维特之烦恼——522
- 曲里加托夫受治疗——528
- 左拉的《萌芽》的新评——534
- 诗三首——539
- 睡眠——549
- 铲形的皇后——557
- 后记——597
- （总第11）《译文》第二卷第五期 1935年
- 论文学上的影响——605
- 一个大城市的色彩——627
- 契诃夫纪念——635
- 没落后——646
- 山湖——677
- 火烧城——693
- 学习莎士比亚——699
- 莱比和他的朋友——703
- 绝望的思想——724
- 后记——751
- （总第12）《译文》第二卷第六期 1935年
- 恋歌——757
- 奥亨利论——784
- 最后的一张叶子——793
- 乞丐——804
- 工人和白手人——806
- 俄罗斯语言——808
- 水灾——809
- 马车——845
- 艺术家底悲剧——864
- 面包块子——880
- 青春的颂歌——891
- 在泼拉哈的犹太人的坟场里——898
- 萨勒玛——900
- 后记——904

(总第13)《译文》第二卷终刊号(第七期) 1935年

- 普式庚论——1
- 普式庚略传——25
- 普式庚之死——37
- 棺材商人——44
- 果戈理和杜斯退益夫斯基——55
- 果戈理的悲剧——77
- 村妇——104
- 客——129
- 无耻的柯拉——137
- 牛车——152
- 艺术的界限——193
- 纪德之路——204
- 第十二篇关于列尔孟托夫的小说——218
- 后记——282
- 新一卷 1936年3月——8月
- (总第14)第一期目录(复刊特大号)
- 《死魂灵》(第二部,特载)——1
- 佛朗士论——15
- 我怎样学习的——24
- 世界的一天——43
- 回忆二则——54
- 迭更司的碰壁——77
- 风雪——89
- 驿长——109
- 自伙儿中的一个——126
- 初阵——138
- 柏尔·海瓦底夏天——189
- 敦特拉的客人——210
- 疯魔之河——223
- 混人——234
- 蔷薇及其他——262
- 歌两首——267
- 慈善家及其他——271
- 数目的问题及其他——277
- 后记——281
- 特载《远方》——(1—112)
- (总第15)第二期目录
- 罗曼罗兰七十诞辰纪念
- 法兰西与罗曼罗兰的新遇合——289
- 论詹恩·克里士多夫——299
- 贝多芬笔谈——310
- 向高尔基致礼——321
- 论个人主义与人道主义——325
- 好差事没了——329
- 北极圈内的酒酿——343
- 风——368
- M·M·珂丘宾斯基——399
- 诗——411

严寒·通红的鼻子——	413
我的歌及其他——	448
杜勃洛柳蒲夫诞生百年纪念	
杜勃洛柳蒲夫略传——	457
批评家杜勃洛柳蒲夫——	459
回忆——	465
给诗人——	467
什么时候才有好日子——	469
特载《死魂灵》（第二部）——	474
后记——	503
（总第16）第三期目录	
论魔鬼主义的伦理——	509
杜勃洛柳蒲夫论——	520
一位停滞时期的天才梅里美——	530
查利十一的幻觉——	537
关于杰克·伦敦——	548
杰克·伦敦自述——	562
钟阿忠——	571
约翰·郭尔贝——	590
新年——	615
寂寞——	623
乒乓——	634
第一次感动——	651
圣诞的前夜——	658
醒来及其他——	667
特载《死魂灵》（第二部）——	671
后记——	658
（总第17）第四期目录	
论莎士比亚及其遗产——	689
德国人与莎士比亚——	746
莎士比亚的故乡——	752
狱中记——	757
关于文学和艺术——	778
白甲骑兵——	798
一个田奴怎样喂养了两个衙史——	808
官费——	819
客人——	834
伊林·荷蒙——	849
魔地——	865
后记——	877
（总第18）第五期目录	
高尔基逝世纪念特辑	
高尔基之死——	881
从普式庚说到高尔基——	887
高尔基论托尔斯泰的信——	900
海燕——	909
意大利童话——	911
麻疯——	927
肖像画——	951

苏利文的裤子——	969
生产事业——	993
海之歌及其他——	1005
裴利普之死——	1013
今日的莎士比亚——	1028
论衣袋之类——	1036
文学上的小定理——	1042
后记——	1050
（总第19）第六期目录	
高尔基逝世纪念特辑（二）	
和高尔基告别——	1055
高尔基与苏联文学——	1058
被损毁的作家——	1079
麦考夫与蜘蛛——	1088
意大利童话——	1093
在《资本论》里的莎士比亚——	1103
威尔斯的歌人——	1121
在暗礁间——	1133
决心——	1142
伊万诺娃——	1148
华安·曼梭——	1158
怀疑者——	1167
麻疯——	1178
一个现代孩子的梦——	1207
后记——	1224
新二卷 1937年	

（总第20）第一期目录	
普式庚怎样写作——	1
高尔基论普式庚——	9
纪德论普式庚——	13
论普式庚的童话——	16
渔夫与金鱼的故事——	56
欧根·奥涅庚导言——	64
普式庚在音乐中——	73
郭洛亨诺村的历史——	83
埃及之夜——	106
第四座避弹室——	128
婚事——	159
戏剧的进化——	201
菲洛克但德——	218
红巾——	247
杀人——	256
工厂中——	277
天国的管门人——	302
玛克沁·高尔基的一生——	309
一个民族底小说家——	333
我和高尔基的几次晤面——	342
科洛连珂——	351

连歌——	382
小姑娘——	389
青苍与薄灰——	393
错译在光明不在译文——	402
后记——	405
（总第21）第二期目录	
特载《死魂灵》（第二部）——	411
婚事——	439
忆高尔基——	475
我的导师高尔基——	485
他们走着——	490
普式庚与拜伦主义——	496
帕依西——	515
关于锡且特林·萨尔蒂珂夫——	526
一个村子的火灾——	532
流浪者——	544
一千打——	553
乡骑士——	579
后记——	590
（总第22）第三期目录	
哀悼鲁迅先生特辑	
鲁迅先生（三色版）——	593前
鲁迅先生与《译文》——	761
伟大的存在——	593
鲁迅的回忆——	594
鲁迅先生——	600
忘掉了的鹰——	613
恐惧——	615
论布里兹——	648
真理的果实——	669
歌者——	691
安全——	700
两种才能——	714
棉花——	742
乡村外一篇——	756
后记——	775
（总第23）第四期目录	
恐惧——	783
一种风景——	811
文字——	829
基尔德沙里——	835
索尔诺克之陷落——	845
杜思退益夫斯基的的样式与方法——	853
杜思考退益夫斯基——	865
关于显克微支（略传）——	883
受祝福的（散文）——	890
在新卡尔加斯基的草原上（民谣）——	895
棉花（中篇）——	899
后记——	933

## （总第24）第五期目录

- 疆土颂——937
- 且尔克斯之歌——944
- 饥饿——946
- 西班牙的爱国者——962
- 破碎的洋娃娃——977
- 第三号包厢——983
- 巡捕与赞美诗——998
- 马耶科夫斯基断片——1008
- 恐惧——1014
- 棉花——1034
- 真亚耳的两个译本——1060
- 校正自己的译文——1074
- 法国作家与西班牙内战——1085
- 站在生死存亡线上的西班牙作家——1088
- 比利时的前进刊物——1090
- 新群众创刊二十五周年纪念——1090
- 布鲁克斯的美国文学史——1091
- 中国一九三六年度的文艺译本——1081
- 后记——1093

## （总第25）第六期目录

- 普式庚逝世百年纪念号
- 普式庚的一生——1099
- 十二月党的诗人——1255
- 普式庚之生涯与作品——1161
- 普式庚的流行之基础——1204
- 普式庚之死——1212
- 绞架之歌及其他——1221
- 吉卜西及其他——1228
- 乡村——1251
- 我底家谱——1257
- 强盗兄弟——1266
- 杜勃洛夫斯基——1277
- 普式庚年表——1390
- 《甲必丹之女》读后记——1393
- 后记——1408
- 新三卷 1937年3月——6月

## （总第26）第一期目录

- 一列车的柴——1
- 鲍罗狄诺——32
- 忆果戈理——41
- 意大利——66
- 柯奢麻允记——70
- 迭更司论——96
- 年轻的迭更司——103
- 迭更司与小说的艺术——109
- 理想主义者的鲤鱼——140
- 恐惧——159

- 棉花——175  
 评王译《奇异的插曲》——193  
 各国纪念普式庚的盛况——200  
 万里赛耶夫七十寿辰——204  
 国际作家拥护文化协会葡萄牙分会宣言——207  
 巴黎等地文化宫的建设——208  
 法国组织国家出版局的建议——208  
 彼得一世在英国——209  
 勃劳台尔与华尔多·弗仑克被拘一昼夜——210  
 从苏联回法以后的纪德——211  
 后记——212  
 （总第27）第二期目录  
 （西班牙专号）  
 当今的西班牙文学——217  
 与乌那慕诺最后的晤谈——231  
 乌那慕诺之死——235  
 一个体面的更正——240  
 巴罗哈访问记——251  
 钟的奇迹——255  
 马德里—凡伦西亚—巴塞隆那——261  
 生灵涂炭的马德里——271  
 着魔的森林——276  
 厄尔赫尔堡——286  
 我见了西班牙——301  
 最后的通信——311  
 利安的陷落——319  
 战争的西班牙——332  
 西班牙的歌谣——345  
 西班牙文坛近况——355  
 美国文化界拥护西班牙民众热情——359  
 罗曼罗兰给青年作家的一封信——362  
 P·古玖里埃的文学活动二十周年纪念——364  
 后记——367  
 （总第28）第三期目录  
 给罗斯福总统的信——371  
 尼采诗钞——384  
 祷告——394  
 从德国来的快车——403  
 我对迭更司所负的债——410  
 迭更司的生平及其作品（上）——415  
 史蒂娜做了农民的妻子——448  
 海边——470  
 普式庚纪念与文艺的气质——483  
 普式庚的受伤与死亡——488  
 普式庚年谱——496  
 关于普式庚的翻译——510  
 后记——522  
 （总第29）第四期目录  
 粮食——525

- 菌生在厂房里——552
- 诗人及其他——556
- 迭更司的生平及其作品（下）——566
- 意大利童话——604
- 追踪者太阳的人——617
- 春天——628
- 军人——630
- 红袍子——637
- 略谈《静静地顿河》（第二册译文）——643
- 文学往来
- 高尔基的《底层》上银幕——657
- 由巴尔扎克铜像所引起的纠纷——658
- 由琴·奥尼尔往何处去？——660
- 为什么我爱苏联人民——661
- 伦敦举行莎士比亚展览会——662
- 亨利·曼与路易·稜——663
- 阿拉贡和记者的谈话——663
- 《克立木·沙木金的一生》之第四部分——664
- 伊尔亚·伊尔夫的逝世——665
- 斯泰哈诺夫论普式庚——667

精彩短评

1、购得补记

## 精彩书评

1、下午收到书。包装很用心，原包装是手提式纸箱，29册书放在里面丝毫无损，每册还有透明包装纸包裹，电商在原包装箱外又加装了一个纸箱，这还没完，又裹了一层厚厚的牛皮包装纸。这一次当当的快递算是用了心；再说内容，二十九册书“原大、原版式、原封面”影印，纸张好，影印质量上佳，无论是文字还是插图，都非常清晰，并且真的做到了原汁原味，内里的所有广告、插页全数保留，值得一赞。粗看了第一期，无论是文案宣传还是创刊题记，都是一派洵洵儒雅的文风，用现在的话来讲，就是“真有料，不装逼”。每期还附有各篇译者的后记，介绍原文出处，原作者背景等等，要言不烦，完全可以看做是译文不可或缺的注解。最值得称道就是这本文学杂志强调的图文并茂，所谓“每期精选西洋近代的木刻，至少五六幅是一定有的”（创刊号宣传语），其实何止此数，仅仅第一期就有九幅，并且这次再版影印的非常清晰，可算对得起这本杂志了。当然，这套书将近4000元的原价的确狠心辣手，不过半价购入，而且没有让人失望，也可算作给自己的新年礼物了。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)